



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Offers

I Vocabulary:

as requested	<i>jak požadováno</i>
binding	<i>závazný</i>
contract	<i>smlouva</i>
costs	<i>náklady</i>
deliver	<i>dodat, doručit</i>
delivery charges	<i>poplatky za dodání</i>
delivery date	<i>datum dodání</i>
discount	<i>sleva</i>
dispatch	<i>odeslat</i>
enclose	<i>přiložit</i>
exempt from VAT	<i>bez DPH</i>
freight	<i>náklad, doprava</i>
grant a discount	<i>poskytnout slevu</i>
insurance	<i>pojištění</i>
invoice	<i>faktura</i>
item	<i>položka, artikl</i>
a letter of credit	<i>akreditiv</i>
loading costs	<i>náklady na nakládku</i>
to list	<i>vyjmenovat v seznamu</i>
offer is binding	<i>nabídka je závazná</i>
offer is held open until...	<i>nabídka je platná do...</i>
on board	<i>na palubu</i>
on the following conditions	<i>za následujících podmínek</i>
payment against documents	<i>platba proti dokumentům</i>
a port	<i>přístav</i>
per cent/percent	<i>procento</i>
precise description	<i>přesný popis</i>
price	<i>cena</i>
gross price	<i>cena s DPH</i>
net price	<i>cena bez DPH</i>
price is ... a piece	<i>cena je ... za kus</i>
price is understood	<i>cenou se rozumí</i>
pro-forma invoice	<i>pro-forma faktura</i>
seaworthy packing	<i>zámořské balení</i>
shipment	<i>přeprava lodí, naložení</i>
sold out	<i>vyprodané</i>
standard packing included	<i>včetně standartního balení</i>
transportation	<i>přeprava</i>
unloading costs	<i>náklady na vykládku</i>
validity of the offer	<i>platnost nabídky</i>
VAT (value-added tax)	<i>DPH</i>
without engagement	<i>nezávazný</i>

zdroj: doc. dr. Josef PYTELKA. Angličtina pro ekonomické obory (odborné texty a korespondence). Státní pedagogické nakladatelství, 1996.

A. ASHLEY. Oxford Handbook of Commercial Correspondence. Oxford University Press 2007



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

II Opening phrases:

- 1 Many thanks for your inquiry of 23 September 20_ in which you asked about our goods.
- 2 We refer to your email and are pleased to quote for the following articles.
- 3 Thank you for your letter of 23 September 20_
- 4 We would like to thank you for your inquiry of 23 September 20_, and we wish to inform you that...

Děkujeme za Vaši poptávku z 23. září 20_, v níž se zajímáte o naše zboží.

Odvoláváme se na Váš email a uvádíme ceny těchto druhů zboží.

*Děkujeme za Váš dopis z 23. září 20_*

Chtěli bychom Vám poděkovat za Vaši poptávku ze dne 23. září 20_ a oznamujeme Vám, že...

III Selling terms:

- 5 The price is £5.00 a piece and is understood CIF London seaworthy packing included.
- 6 The net price of this article is _, to which VAT must be added at _%, making a gross price of _
- 7 On orders for 200 pieces or more we would grant you a special discount of 2 per cent.
- 8 We can promise shipment within two weeks from the date of your order.
- 9 All items are in stock and we will dispatch them as soon as we receive your order.
- 10 We are pleased to say that we can deliver the goods as requested.
- 11 We regret to say that at the moment the goods are sold out.

Cena činí £5,00 za kus a je udána CIF Londýn včetně zámořského balení.

Cena bez DPH je _, ke které musí být přidána DPH ve výši _%, tím pádem cena s DPH bude _.

Při objednávkách od 200 kusů výše bychom Vám poskytli speciální 2% slevu.

Můžeme Vám slíbit, že zásilku odešleme do 2 týdnů od data Vaší objednávky

Všechny (uvedené) položky jsou na skladě a odešleme je, jakmile obdržíme Vaši objednávku.

S radostí Vám oznamujeme, že zboží můžeme doručit tak, jak jste požadovali.

Litujeme, ale zboží je momentálně vyprodané.

IV Validity of offers:

- 12 This offer is made without engagement and is held open until 6 July only.
- 13 This offer is binding for us only if you order the goods by the end of this month.

Tato nabídka je nezávazná a platí pouze do 6. července.

Tato nabídka je pro nás závazná pouze tehdy, objednáte-li zboží do konce tohoto měsíce.

V Enclosures:

- 14 As requested, we are enclosing a copy of our catalogue.
- 15 To save time, we are enclosing a pro-forma invoice for the items listed in your inquiry.

Podle Vašeho přání přikládáme exemplář našeho katalogu.

Abychom ušetřili čas, přikládáme pro forma fakturu na tyto položky, které uvádíte ve své poptávce.

VI Closing phrases:

- 16 We hope that our offer will be satisfactory.
- 17 As we are sure that our offer is very advantageous, we hope to have an early order from you.

Doufáme, že naše nabídka bude pro Vás uspokojivá.

Protože jsme přesvědčeni, že naše nabídka je velmi výhodná, doufáme, že brzy dostaneme Vaši objednávku.